

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 41 (1968)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

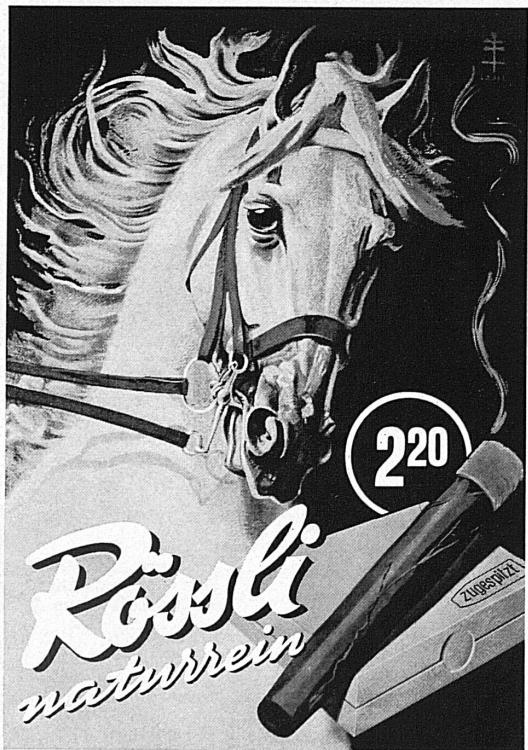
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**2 Camenzind  
Spitzenprodukte**

seit 1879 Qualität

**Kirsch  
Camenzind**

für Sie  
im Speisewagen bereit

**Eier Kirsch**

**KIRSCH VIEUX**

**STEINEN**

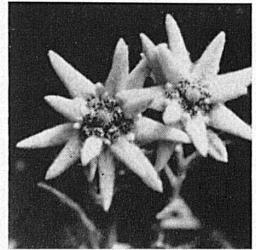
Camenzind & A. S.  
Steinen (Suisse)

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

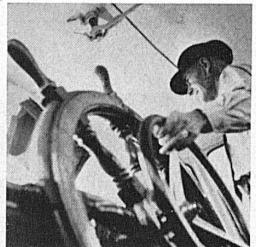
# Zentralschweiz

Luzern – Vierwaldstättersee  
Brünigroute – Engelbergertal  
Gotthardgebiet – Zuger- und Schwyzerland

... für Erholung  
beim Bergsteigen  
und Wandern



... für Entdeckungsreisen  
in alten Städtchen  
und behäbigen Dörfern



... für Ferien und Sport  
am Strand  
und auf dem Wasser



**VERKEHRSVERBAND ZENTRAL SCHWEIZ**  
Murbacherstrasse 3, 6002 Luzern



## 8. Schweiz. Import-Messe Zürich

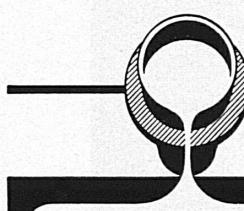
10. - 18. Mai 1968

Die Fachveranstaltung für Produktions- und Investitionsgüter, wie Werkzeuge, Werkzeugmaschinen, Schleifmaschinen und Zubehör, Elektrobedarf, Kunststoffverarbeitung, Motoren, Elektronik usw. Offizielle Beteiligung: Oesterreich. Das Schaufest des Importhandels. Ausstellungsgebäude beim Hallenstadion. Gute Verkehrsbedingungen, grosse Parkplätze.

Werktag 09.00 - 18.00 Uhr  
Sonntag 10.30 - 18.00 Uhr

Kundenguss in Grauguss  
Bronze- und Aluminiumguss  
Büchsen und Barren  
in Sonderbronze CBC 31

Installationsguss  
Bauguss  
Bremsklötze



EISEN- UND METALLGIESSEREIEN

CHRÉTIEN & CO. Liestal

## SERSA AG

Spezialunternehmen  
für Geleisebau und elektrische  
Schienenschweißung

Projektierung, Neuerstellung,  
Erneuerung und Unterhalt  
von Geleiseanlagen

Schweißung  
von Schienenstößen  
Regenerierung von  
Weichen und Kreuzungen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

Verkauf und Vermietung  
von Geleisebaumaschinen,  
Werkzeugen  
und Beleuchtungsanlagen

**HELL HELLER LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU  
TEL. 041/81 63 81

## Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

# WIRZ KIPPER



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man WIRZ KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionierkonstruktion.

**WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt,** erlaubt das Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Erscheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mulden und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL.051 741531**  
Kipper- und Maschinenfabrik



Telefonstation für Luftseilbahnen

kombiniert mit

- Fernsteuerung der Fahrbefehle
- Überwachung des Sicherheitsstromkreises
- Türkontrolle

Chr. Gfeller AG  
Bern-Bümpliz und Flamatt





Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Mühlheim-Wigoltingen

Zürich Zug Pfäffikon SZ  
Schwanden Chur Wil SG  
Stein am Rhein

**SCHWEIZ**

**Neue Bundesfeiermarken PRO PATRIA 1968**

Ausgabetag  
30. Mai 1968

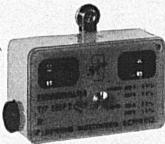


Mit dieser Serie beginnt ein neuer Zyklus  
mit Glasmalereien

Erhältlich bei

Ihrem Markenhändler oder bei der  
Wertzeichenverkaufsstelle PTT  
CH - 3000 Bern/Schweiz

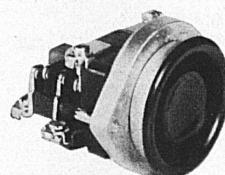
**Endschalter**  
Typ EUSP 2



Für jeden Zweck  
die gewünschte Ausführung



**Druckknopfschalter**  
Typ K



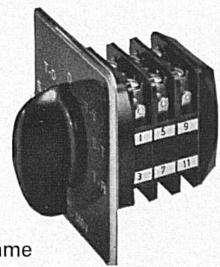
Diverse Bauformen  
und Schemata

**Luftströmungsrelais**  
Typ FS 2



Für Ventilatoren  
und Klimaanlagen

**Handschalter**  
6-10-15 A



Schaltprogramme  
bis 40 Kontakte

**SPRING AG, 5430 Wettingen**

Apparatefabrik, Telefon 056 6 66 88

# SEVA Lotterie

**1x 150'000**

**1x 50'000**

**1x 20'000**

39'554 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 476'100.—

39'554 lots d'une valeur globale de Frs 476'100.—

**Serien besonders interessant**

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer  
 5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer  
 10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 80 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheck-konto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 40 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
 SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden und Kiosken usw. zu haben.

**Séries particulièrement intéressantes**

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot  
 5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot  
 10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 80 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 40 cts.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
 Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins et kiosques, etc.

**Ziehung 4. Juli**

**Tirage 4 juillet**

*Die Frauen  
meiner  
Freunde...*

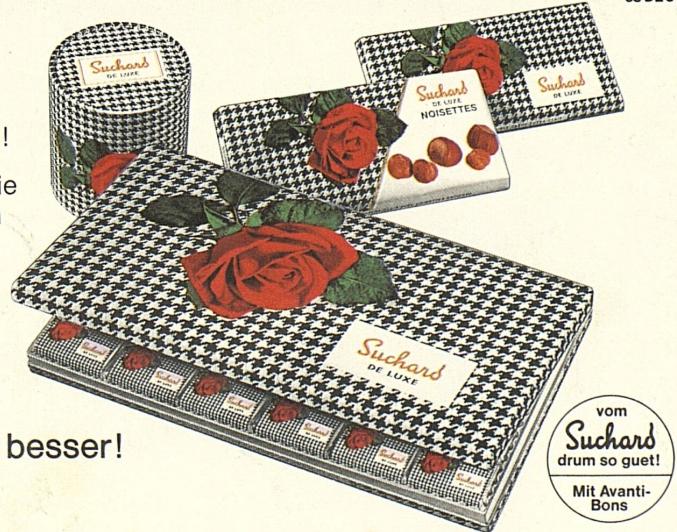


68 DL 3

Das macht sie einander so ähnlich: ihr Charme...  
und dass man sich bei ihnen nie als Gast, sondern immer  
zu Hause fühlt. Mein grösstes Vergnügen... sie zu verwöhnen!

Darf ich Ihnen eine Überraschung verraten, die ihren Zweck nie  
verfehlt?... weil sie in ihrer Art den gleichen unnachahmlichen  
Charme in sich birgt: DE LUXE, die einmalige Doppelrahm-  
Schokolade von Suchard.

Rahm macht gute Schokolade besser!



vom  
Suchard  
drum so gut!  
Mit Avanti-  
Bons